

## **Одно из крупнейших в Северной Европе бюро переводов AD VERBUM договорилось со Swedbank о сотрудничестве по восстановлению культурно-исторического наследия Риги**

Swedbank и одно из ведущих в Северной Европе бюро переводов AD VERBUM договорились о сотрудничестве. Swedbank перефинансировал вложения предприятия в размере 160 тысяч евро и выделил дополнительные 200 тысяч. Предприятие AD VERBUM известно не только как одно из крупнейших бюро переводов, имеющее возможность обеспечить переводы в рамках более чем 150 языков, но и как меценат, который и выделяет стипендии студентам Латвийского Университета, и вкладывает средства в восстановление усадьбы Хаманя в Пардаугаве.

AD VERBUM перефинансировало прежние вложения в размере 160 тысяч евро, предназначенные для потребностей помещений бюро, а также дополнительно привлекло 200 тысяч евро на проект по восстановлению усадьбы Хаманя.

Как рассказывает **одна из основательниц AD VERBUM Зелма Диана Видиня**, «Девиз нашего предприятия – “Один месседж на одном языке”, ведь мы верим, что сколь бы разными ни были люди, мы всегда можем прийти к согласию на общем языке. И для AD VERBUM этот единый язык в крови – мы как бывшие студенты теологического факультета Латвийского Университета считаем своей обязанностью поблагодарить свой вуз, который дал нам возможность смотреть на мир шире и смелее. Эти знания помогли нам расти как предпринимателям и профессионалам своей сферы. Поэтому мы хотели внести свою лепту в продолжение этого пути, выделив стипендии для будущих профессионалов. Кроме того, наш следующий вызов – возвращение культурно-исторического наследия Риги к его изначальному волшебству, ведь это часть нашей общей истории. Здание усадьбы Хаманя в Пардаугаве пережило разные времена и разных обитателей, но мы надеемся, что оно возродится в своем первоначальном облике, чтобы радовать всех ценителей исторического наследия».

В то же время **руководитель отдела предприятий Swedbank Лаурис Менцис** признает, что «Для нас большая радость сотрудничать с AD VERBUM, которое думает не только о развитии своего бизнеса, но и о вложениях в значимые для общества культурно-исторические объекты. AD VERBUM выросло в одно из крупнейших в Северной Европе предприятий по переводу и редактированию текстов именно благодаря своей глобальной точке зрения. Поэтому мы очень рады не только сотрудничать в выделении финансирования на потребности помещений бюро переводов, но и косвенно участвовать в восстановлении усадьбы, чтобы в Риге появилась еще одна жемчужина исторического архитектурного наследия».

Здание усадьбы Хаманя в Пардаугаве построено в 1886 году. Усадьба названа в честь находящейся поблизости улицы, которая носит имя философа эпохи Просвещения Иоганна Георга Гамана. Изначально здание служило домом директора проволочной фабрики, позднее в нем были оборудованы карандашная фабрика и кинотеатр «Комета». Во время Советского Союза здание было переделано в многоквартирный дом. В свою очередь, после восстановления Латвийской Республики здание усадьбы Хаманя получило статус памятника архитектуры государственного значения, а с 2019 года оно находится в собственности AD VERBUM, которое взялось осуществить реновацию дома.

Предприятие AD VERBUM основано в 2002 году и является семейным предприятием, которое занимается работами по переводу и редактированию текстов. Предприятие способно работать с более чем 150 языками, поэтому оно является одним из крупнейших в Северной Европе предприятий такого профиля. AD VERBUM в почти одинаковых долях принадлежит Марике, Виестартсу и Зелме Диане Видиньшам. В

ушедшем году предприятие работало с оборотом в 1,3 миллиона евро и прибылью в размере 32 тысячи евро.

**Дополнительная информация:**

Янис Кропс,

руководитель пресс-службы Swedbank

Тел.: 67444560, 26880381

[janis.krops@swedbank.lv](mailto:janis.krops@swedbank.lv)